ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р ИСО 37100— 2018

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И АДАПТИВНОСТЬ СООБЩЕСТВ

Словарь

(ISO 37100:2016, «Sustainable cities and communities — Vocabulary», IDT)

Издание официальное

Москва
Стандартинформ
2018

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

1 ПОДГОТОВЛЕН Федеральным государственным унитарным предприятием «Российский научно-технический центр информации по стандартизации, метрологии и оценке соответствия» на основе собственного перевода на русский язык англоязычной версии стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 381 «Технические средства и услуги для инвалидов и других маломобильных групп населения»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 7 августа 2018 г. № 454-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО 37100:2016 «Устойчиво развивающиеся города и сообщества. Словарь» (ISO 37100:2016 «Sustainable cities and communities — Vocabulary», IDT).

Наименование настоящего стандарта изменено относительно наименования указанного международного стандарта для приведения в соответствие с ГОСТ Р 1.5—2012 (пункт 3.5)

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

*Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона от 29 июня 2015 г. № 162-ФЗ «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок — в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске ежемесячного информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (*gost.e-ecolog.ru

© ISO, 2016 — Все права сохраняются
© Стандартинформ, оформление, 2018

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Предисловие к ИСО 37100:2016

Международная организация по стандартизации (ИСО) представляет собой организацию мирового уровня, объединяющую национальные органы по стандартизации (комитеты — члены ИСО). Работа по подготовке международных стандартов обычно ведется через технические комитеты ИСО. Каждый комитет — член ИСО, проявляющий интерес к тематике, по которой учрежден технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные организации, государственные и негосударственные, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работе. ИСО тесно сотрудничает с Международной электротехнической комиссией (МЭК) по всем вопросам стандартизации в области электротехники.

Процедуры, используемые для разработки данного документа, и процедуры, предусмотренные для его дальнейшего ведения, описаны в Директивах ИСО/МЭК, Часть 1. В частности, следует отметить различные критерии утверждения, требуемые для различных типов документов ИСО. Проект данного документа был разработан в соответствии с редакционными правилами Директив ИСО/МЭК, Часть 2 (см. gost.e-ecolog.ru).

Необходимо обратить внимание на возможность того, что ряд элементов данного документа могут быть предметом патентных прав. Международная организация ИСО не должна нести ответственность за идентификацию таких прав, частично или полностью. Сведения о патентных правах, идентифицированных при разработке документа, будут указаны во введении и/или в перечне ISO полученных объявлений о патентном праве (см. gost.e-ecolog.ru).

Любое торговое название, использованное в данном документе, является информацией, предоставляемой для удобства пользователей, а не свидетельством в пользу того или иного товара или той или иной компании.

Для разъяснения значения терминов и выражений, используемых ИСО применительно к оценке соответствия, а также для получения информации о соблюдении ИСО принципов Всемирной торговой организации (ВТО), касающихся технических барьеров в торговой деятельности, см. URL: gost.e-ecolog.ru .

Настоящий документ был разработан Техническим комитетом ИСО/ТК 268, «Устойчивое развитие в сообществах».

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И АДАПТИВНОСТЬ СООБЩЕСТВ

Словарь

Sustainable development and resilience of communities. Vocabulary

Дата введения — 2019—03—01

1 Область применения

Настоящий документ содержит определения терминов, относящихся к устойчивому развитию в сообществах, «умной» инфраструктуре сообществ и связанных с этим аспектов.

2 Нормативные ссылки

Настоящий документ не содержит нормативных ссылок.

3 Термины и определения

ИСО и МЭК поддерживают актуализированные базы данных по терминологии в целях стандартизации со следующими адресами:

- ISO Online browsing platform: gost.e-ecolog.ru ;
- IEC Electropedia: gost.e-ecolog.ru .

3.1 Термины, относящиеся к устойчивому развитию, адаптивности и качественному уровню

3.1.1

устойчивость (sustainability): Состояние глобальной системы, включающей окружающую среду, социальные и экономические аспекты, при котором потребности настоящего времени удовлетворяются без нанесения ущерба возможностям будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности.

Примечание 1 — Окружающая среда, социальные и экономические аспекты взаимодействуют и взаимосвязаны друг с другом, и они часто рассматриваются как три измерения устойчивости.

Примечание 2 — Устойчивость является целью устойчивого развития.

[Руководство ИСО 82:2014, статья 3.1]

3.1.2

устойчивое развитие (sustainable development): Развитие, отвечающее текущим экологическим, социальным и экономическим потребностям и не ущемляющее возможностей будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности.

Примечание 1 — Взято из отчета Брундтланда (Brundtland Report).

Примечание 2 — Для получения дополнительной информации об устойчивом развитии в сообществах [см. Ольборгскую хартию (Aalborg Charter)].

[Руководство ИСО 82:2014, статья 3.2, со следующим изменением: было добавлено примечание 2.]

Издание официальное

3.1.3

адаптивность [устойчивость к воздействиям] (resilience): Способность организации к адаптации в сложной и изменчивой среде.

Примечание 1 — Межправительственная группа экспертов по изменению климата (IPCC) считает адаптивность «способностью системы и ее элементов своевременно и эффективно предвидеть и выдержать воздействие опасного события, приспособиться к нему или восстановиться от его последствий, в том числе за счет обеспечения сохранения, восстановления или улучшения своих наиболее важных структур и функций».

Примечание 2 — Адаптивность — это способность организации, испытывающей воздействие какого-либо события, сопротивляться негативным последствиям негативного события, или способность организации по окончании действия события вернуться на приемлемый уровень функционирования в течение приемлемого периода времени.

Примечание 3 — Адаптивность — это способность системы сохранять в рабочем состоянии свои функции и структуру при внутреннем или внешнем изменениях и, если это необходимо, плавно отключаться с минимально возможными потерями.

[Руководство ИСО 73:2009, 3.8.1.7, со следующим изменением: были добавлены примечания 1, 2 и 3.]

3.1.4 **(высокий) качественный уровень [разумность]** (smartness): Качество, привносимое в устойчивое развитие и адаптивность, за счет принятия продуманных решений и планирования на долгосрочную и краткосрочную перспективу.

Примечание 1 — Разумность заложена в процесс устойчивого развития, т. е. устойчивое развитие является всеобъемлющим процессом, в то время как разумность — это одна из его характеристик. Она подразумевает холистический подход, включающий эффективное управление и организацию работы, процессы и линии поведения, а также инновационные решения, касающиеся методов работы, технологий и использования природных ресурсов.

Примечание 2 — Разумность рассматривается на основе показателей деятельности, относящихся к технологически реализуемым решениям.

3.1.5 **подотчетность** (accountability): Состояние, при котором за решения и действия необходимо отвечать перед заинтересованными сторонами организации.

3.1.6

экосистема (ecosystem): Система сложных взаимодействий между растениями, животными, микроорганизмами и их средой обитания, функционирующая как единое целое.

[ИСО 13065:2015, статья 3.14, со следующим изменением: перед словом «растениями(ий)» было удалено слово «сообществами»]

3.1.7

экосистемные сервисы (ecosystem services): Польза от экосистем, влияющая на жизнеспособность и качество жизни человека.

[ИСО 13065:2015, статья 3.15, со следующим изменением: определение адаптировано применительно к устойчивому развитию в сообществах]

3.1.8

окружающая среда (environment): Окружающие условия, в которых работает организация, включая воздух, воду, землю, природные ресурсы, флору, фауну, людей и взаимоотношения между ними.

[ИСО 13065:2015, статья 3.16]

3.1.9

воздействие на окружающую среду (environmental impact): Изменение в окружающей среде отрицательного или положительного характера, полностью или частично являющееся результатом экологических аспектов деятельности организации.

[ИСО 14001:2015, статья 3.2.4]

3.1.10

опасные отходы (hazardous waste): Отходы, которые представляют потенциальную опасность для людей, имущества или окружающей среды.

[ИСО 18113-1:2009, статья 3.22, со следующим изменением: были исключены примеры и примечания 1 и 2.]

3.1.11

воздействие (impact): Положительное или отрицательное изменение в обществе, экономике или окружающей среде, целиком или частично обусловленное решениями и действиями в прошлом или в настоящем.

[ИСО 26000:2010, статья 2.9]

3.1.12

жизненный цикл (life cycle): Последовательные и взаимосвязанные стадии продукции (или услуги), от закупки сырья или производства из природных ресурсов до утилизации.

Примечание 1 — Стадии жизненного цикла включают закупку сырья, проектирование и разработку, изготовление, транспортировку или поставку, эксплуатацию, использование по окончании срока эксплуатации и утилизацию.

[ИСО 14001:2015, статья 3.3.3]

3.1.13

затраты (в течение) жизненного цикла (life cycle cost): Суммарные расходы на разработку продукта, его изготовление, испытания, реализацию, расходы в процессе эксплуатации, а также расходы на обучение персонала и утилизацию продукта.

[ИСО/МЭК/ИИЭР 24765:2010, статья 3.1590]

3.1.14 **стихийное бедствие** (natural disaster): Природное явление, такое как наводнение, землетрясение, ураган, которое приводит к причинению серьезного вреда или к потере жизни.

3.1.15

рост в интересах бедных (pro-poor growth): Экономический рост в интересах бедных слоев населения (бедность главным образом понимается в экономическом отношении).

Примечание 1 — Рост в интересах бедных может быть охарактеризован как абсолютный, когда польза происходит от общего экономического роста, или как относительный, когда это связано с целенаправленными усилиями по увеличению показателей роста среди бедных слоев населения.

Пример — Темпы и тип экономического роста, при котором бедные слои населения могут принимать участие, вносить свой вклад и получать пользу от экономического роста.

[OECD, Natural Resources and Pro-Poor Growth: The Economics and Politics, 2008]

3.1.16 **твердые отходы** (solid waste): Нерастворимые утилизированные твердые материалы, включая канализационные осадки, коммунально-бытовой мусор, промышленные отходы, сельскохозяйственные отходы, строительный мусор и шлам.

3.1.17 **сосудистые растения** (vascular plants): Растения, имеющие внутреннюю систему переноса воды и питательных веществ.

3.2 Термины, относящиеся к организации, городу и сообществу

3.2.1 **город** (city): Городское сообщество, находящееся в определенных административных границах.

Примечание 1 — Город иногда называют муниципальным образованием или органом местного самоуправления.

Примечание 2 — Вырабатывая всесторонние и комплексные политики, города могут содействовать облегчению возрастающего давления на окружающую среду, являющегося следствием глобальной урбанизации, и сбережению природных ресурсов.

3.2.2 **сообщество** (community): Группа людей с распределенными обязанностями, организацией деятельности и выстроенными взаимоотношениями.

Примечание 1 — Во многих, но не во всех, контекстах сообщество имеет определенные географические границы.

Примечание 2 — Город является одним из типов сообщества.

3.2.3 **организация** (organization): Юридическое лицо или группа работников со своими собственными средствами обеспечения деятельности и областью ответственности, полномочий и взаимоотношений, ориентированных на достижение поставленных целей.

Примечание 1 — Понятие организации включает, но не ограничивается такими субъектами, как предприятие розничной торговли, компания, корпорация, фирма, предприятие, государственный орган, товарищество, благотворительная организация или учреждение, а также их подразделения или комбинация из них независимо от того, зарегистрирована ли данная организация в качестве юридического лица или является ли она государственной или частной.

Примечание 2 — В настоящем стандарте под организацией понимается юридическое лицо/учреждение внутри сообщества, перед которым стоит задача внедрения системы менеджмента, орган местного самоуправления. Сообщество определяет организацию, которую оно наделяет полномочиями по имплементации настоящего стандарта.

3.2.4

покупатель (buyer): Лицо, желающее приобрести товары, услуги и/или права и готовое предоставить лицу, предлагающее такие товары, услуги и/или права, за них приемлемую цену, как правило, в денежном эквиваленте.

[ИСО/МЭК 15944-1:2011, статья 3.8, со следующим изменением: слова «товары», «услуги» и «права» используются во множественном числе]

3.2.5 **заинтересованная сторона** (interested party [предпочтительный для использования термин], stakeholder [допустимый для использования термин]): Лицо или организация, которые могут влиять на то или иное решение или деятельность или быть подверженными влиянию, или воспринимать себя таковыми в связи со своим решением или деятельностью.

3.2.6

провайдер (provider): Лицо или организация, участвующие в поставке или связанные с поставкой продукции и/или услуг.

[ИСО/ТР 12773-1:2009, статья 2.40, со следующим изменением: определение адаптировано применительно к «умным» инфраструктурам сообществ]

3.3 Термины, относящиеся к менеджменту

3.3.1 **система менеджмента** (management system): Совокупность взаимосвязанных или взаимодействующих элементов организации для разработки политик, целей и процессов для достижения этих целей.

Примечание 1 — Система менеджмента может включать одну или несколько дисциплин.

Примечание 2 — Элементы системы включают организационную структуру, роли и обязанности, планирование, функционирование.

Примечание 3 — Область применения системы менеджмента может охватывать всю организацию, отдельные и идентифицированные функции организации, отдельные и идентифицированные структурные подразделения организации или же одну или несколько функций, осуществляемых группой организаций.

3.3.2 **высшее руководство** (top management): Лицо или группа лиц, осуществляющие руководство и управление организацией на высшем уровне.

Примечание 1 — Высшее руководство имеет власть делегировать полномочия и предоставлять ресурсы в рамках своей организации.

Примечание 2 — Под высшим руководством следует понимать группу лиц в организации, отвечающую за принятие решений, которой сообщество официально или неофициально поручает имплементацию системы менеджмента.

Примечание 3 — В случае если область применения системы менеджмента охватывает только часть организации, тогда высшее руководство относится к тем, кто руководит и управляет данной частью организации.

3.3.3 **постоянное улучшение** (continual improvement): Повторяющаяся деятельность по улучшению показателей деятельности.

3.3.4 **документированная информация** (documented information): Информация, которой организация должна управлять и которую должна поддерживать, а также цифровой/электронный/медианоситель, на котором эта информация содержится.

Примечание 1 — Документированная информация может быть представлена в любом формате, на любом носителе и поступать из любого источника.

Примечание 2 — Документированная информация может относиться:
- к системе менеджмента, включая связанные с ней процессы;
- к информации, созданной для того, чтобы организация могла осуществлять свою деятельность (документация);
- к свидетельствам, подтверждающим достигнутые результаты (записи).

3.3.5 **результативность** (effectiveness): Степень реализации запланированной деятельности и достижения запланированных результатов.

3.3.6 **цель** (objective): Результат, которого стремятся достигнуть.

Примечание 1 — Цель может быть стратегической, тактической или операционной.

Примечание 2 — Цели могут иметь отношение к различным областям деятельности (как, например, финансовые цели или цели в области охраны труда или окружающей среды) и могут применяться на различных уровнях (например, на стратегическом уровне, в масштабе всей организации, ее проекта, продукции и процесса).

Примечание 3 — Цель может быть достигнута различными способами, например как намеченный результат, поставленная задача, операционный критерий, как цель устойчивого развития в сообществах или с помощью других слов со схожим значением (например, слова aim, goal или target).

Примечание 4 — Применительно к системам менеджмента для устойчивого развития в сообществах, цели для устойчивого развития в сообществах устанавливаются организацией в соответствии с политикой в области устойчивого развития в сообществах для того, чтобы добиться запланированных результатов.

3.3.7 **передавать на аутсорсинг** (outsource [глагол]): Заключать соглашение, по которому внешняя организация выполняет часть функций или процесса организации.

Примечание 1 — Внешняя организация находится вне области действия системы менеджмента, хотя передаваемая на аутсорсинг функция или процесс входят в эту область.

3.3.8 **политика** (policy): Общие намерения и направление деятельности организации, официально сформулированные ее высшим руководством.

3.3.9 **процесс** (process): Набор взаимосвязанных или взаимодействующих видов деятельности, которые преобразуют исходные данные в выходные результаты.

3.4 Термины, относящиеся к качеству и соответствию

3.4.1 **компетентность** (competence): Способность применять знания и навыки для достижения намеченных результатов.

3.4.2 **обязанности по соблюдению норм соответствия** (compliance obligations [предпочтительный для использования термин]) **[законодательные и другие требования]** (legal requirements and other requirements [допустимый для использования термин]): Законодательные требования, которые организация обязана выполнять, и другие требования, которые организация обязана выполнять или выполнение которых она осуществляет по своей инициативе, принимая на себя соответствующие обязательства.

Примечание 1 — Обязанности по соблюдению норм соответствия имеют отношение к системе менеджмента для устойчивого развития в сообществах.

Примечание 2 — Обязанности по соблюдению норм соответствия могут быть результатом обязательных требований, таких как применяемые законы и правила, или добровольных обязательств, таких как отраслевые стандарты, условия контактов, принципы эффективного руководства и этические стандарты, принятые в сообществе.

3.4.3 **соответствие** (conformity): Выполнение требования.

3.4.4 **аудит** (audit): Систематический, независимый и документированный процесс получения свидетельств аудита и их объективного оценивания с целью установления степени выполнения критериев аудита.

Примечание 1 — Аудиты могут быть внутренними (аудиты первой стороны) или внешними (аудиты второй стороны или аудиты третьей стороны) и они могут быть комплексными (сочетающими две или более дисциплины).

Примечание 2 — Внутренний аудит может проводиться самой организацией или внешней стороной по ее поручению.

Примечание 3 — Определения «свидетельство аудита» и «критерии аудита» даются в стандарте ISO 19011.

3.4.5 **корректирующее действие** (corrective action): Действие, предпринятое для устранения причины обнаруженного несоответствия и для предотвращения его повторного возникновения.

3.4.6

оценивание (evaluation): Системный процесс определения степени соответствия лиц, процедур, систем или программ официально согласованным целям и требованиям.

[ИСО 10795:2011, статья 1.90]

3.4.7 **измерение** (measurement): Процесс, проводимый для определения значения измеряемой величины.

3.4.8 **мониторинг** (monitoring): Определение статуса системы, процесса или действия.

Примечание 1 — Для определения статуса может потребоваться проверка, надзор или проведение мероприятий по наблюдению.

3.4.9 **несоответствие** (nonconformity): Невыполнение требования.

3.4.10 **показатели деятельности** (performance): Измеримый результат.

Примечание 1 — Показатели деятельности могут иметь отношение к полученным данным либо количественного, либо качественного типа.

Примечание 2 — Показатели деятельности могут иметь отношение к менеджменту мероприятий, процессам, продукции (включая стратегии, программы, проекты, планы и услуги), системам или организациям.

3.4.11 **требование** (requirement): Установленная потребность или ожидание, которое обычно предполагается или является обязательным.

Примечание 1 — Формулировка «обычно предполагается» означает, что это общепринятая практика организации и заинтересованных сторон, когда предполагается рассматриваемая потребность или ожидание.

Примечание 2 — Установленным является такое требование, которое определено, например, в документированной информации.

3.4.12 **риск** (risk): Результат воздействия неопределенности, которая имеется на цели.

Примечание 1 — Результат воздействия — это отклонение от ожидаемого значения в лучшую или в худшую сторону.

Примечание 2 — Неопределенность — это состояние, даже частичное, связанное с недостатком информации, понимания или знаний о каком-либо событии, его последствиях или его вероятности.

Примечание 3 — Риск часто оценивают в связи с потенциально возможными «событиями» (как определено в Руководстве ИСО 73:2009, статья 3.5.1.3) и «последствиями» (как определено в Руководстве ИСО 73:2009, статья 3.6.1.3) или их комбинацией.

Примечание 4 — Часто риск выражают через комбинацию последствий какого-либо события (включая изменения в обстоятельствах) и связанную с этим «вероятность» (как определено в Руководстве ИСО 73:2009, статья 3.6.1.1) его появления.

3.4.13

безопасность (safety): Отсутствие неприемлемого риска.

[Руководство ИСО/МЭК 51:2014, статья 3.14, со следующим изменением: формулировка «риск, который не является допустимым» была изменена на «неприемлемый риск»]

3.4.14

снимок текущего состояния (snapshot): Состояние информационного ресурса, зарегистрированного в определенный момент времени.

[ИСО 12620:2009, 3.6.2]

3.5 Термины, относящиеся к показателям и метрикам

3.5.1

показатель (indicator): Количественный, качественный или дескриптивный критерий.

[ИСО 15392:2008, статья 3.14]

3.5.2

метрика (metric): Установленные метод и шкала измерения.

[ИСО/МЭК 14102:2008, статья 3.4]

3.5.3 **обучение по очной форме** (full-time enrolment): Форма обучения в учебном заведении, подразумевающая присутствие учащегося на всех занятиях в каждый учебный день недели на протяжении всего учебного года.

3.5.4 **обучение по очно-заочной форме** (part-time enrolment): Форма обучения в учебном заведении, подразумевающая присутствие учащегося, как минимум, на половине занятий в каждый учебный день недели на протяжении всего учебного года или эквивалентная величина, вычисленная за неделю.

Пример — Учащийся считается обучающимся по очно-заочной форме, если он присутствует на половине занятий в каждый учебный день недели, но не считается таковым, если он присутствует только на 0,25 занятий в день.

3.5.5

выброс парниковых газов (greenhouse gas emission): Общая масса выброса парникового газа в атмосферу за заданный период времени.

[ИСО 14064-1:2006, статья 2.5]

3.6 Термины, относящиеся к инфраструктуре и услугам

3.6.1

инфраструктура сообществ (community infrastructure): Совокупность зданий, оборудования и служб, необходимых для функционального обеспечения и деятельности сообществ.

Примечание 1 — Такие инфраструктуры сообществ включают, но не исчерпываются, энерго- и водоснабжением, транспортом, уборкой мусора, а также информационными и коммуникационными технологиями (ICT).

[ИСО 9000:2015, статья 3.5.3, со следующим изменением: определение адаптировано применительно к «умным» инфраструктурам сообществ]

3.6.2 **«умная» инфраструктура сообщества** (smart community infrastructure): Инфраструктура сообщества с высоким технологическим потенциалом, который эффективно разрабатывается, используется и вносит значительный вклад в устойчивое развитие и адаптивность сообщества.

Примечание 1 — Определение «умная» в настоящем стандарте относится к инфраструктуре, а не к сообществу.

Примечание 2 — Для устойчивого развития обычно требуется, чтобы инфраструктуры сообществ одновременно отвечали многочисленным и зачастую противоречивым потребностям.

Примечание 3 — Информационные и коммуникационные технологии (ICT) являются содействующим фактором или инструментом реализации, а не предварительным условием достижения инфраструктурами сообществ высокого качественного уровня.

3.6.3

функциональная совместимость [интероперабельность] (interoperability): Способность систем обмениваться услугами и пользоваться обмениваемыми услугами таким образом, чтобы обеспечивалось совместное эффективное функционирование данных систем.

[ИСО 21007-1:2005, статья 2.30]

3.6.4

начальное образование (primary education) **[начальная школа]** (elementary school): Образование, которое считается первым этапом общеобразовательной подготовки.

Примечание 1 — Начальное образование охватывает шесть лет обучения на очной форме, причем установленный законом возраст поступления обычно должен быть не менее 5 лет и не более 7 лет [2]. Получение начального образования, как правило, завершается в возрасте от 10 до 12 лет. Начальное образование получается детьми в возрасте от 5 до 12 лет и предполагает обучение с первого по пятый или шестой класс.

[SOURCE: UNESCO Institute for Statistics, UOE data collection on education systems]

3.6.5 **среднее образование** (secondary education): Образование, которое считается вторым этапом общеобразовательной подготовки; получение этого образования означает окончание программы обязательного образования там, где такая система существует.

Примечание 1 — Учащиеся, как правило, начинают этот этап обучения в возрасте от 10 до 13 лет. Среднее образование, как правило, завершается по истечении 12 или 13 лет после начала программы начального образования (приблизительно по достижении учащимся возраста 18 лет), однако в зависимости от системы срок окончания может составлять от 11 до 14 лет после начала обучения в начальной школе (или по достижении учащимися возраста от 17 до 20 лет). Среднее образование предполагает обучение с шестого или седьмого класса по 12 класс в зависимости от местной системы образования.

3.6.6 **высшее образование** (tertiary education): Образование, предоставляемое в университетах или других высших учебных заведениях после получения среднего образования.

Алфавитный указатель терминов на русском языке

адаптивность	3.1.3
аудит	3.4.4
бедствие стихийное	3.1.14
безопасность	3.4.13
воздействие	3.1.11
воздействие на окружающую среду	3.1.9
выброс парниковых газов	3.5.5
город	3.2.1
действие корректирующее	3.4.5
затраты жизненного цикла	3.1.13
затраты в течение жизненного цикла	3.1.13
затраты жизненного цикла	3.1.13
измерение	3.4.7
интероперабельность	3.6.3
информация документированная	3.3.4
инфраструктура сообществ	3.6.1
инфраструктура сообщества «умная»	3.6.2
компетентность	3.4.1
метрика	3.5.2
мониторинг	3.4.8
несоответствие	3.4.9
образование высшее	3.6.6
образование начальное	3.6.4
образование среднее	3.6.5
обучение по очно-заочной форме	3.5.4
обучение по очной форме	3.5.3
обязанности по соблюдению норм соответствия	3.4.2
организация	3.2.3
отходы опасные	3.1.10
отходы твердые	3.1.16
оценивание	3.4.6
передавать на аутсорсинг	3.3.7
подотчетность	3.1.5
показатели деятельности	3.4.10
показатель	3.5.1
покупатель	3.2.4
политика	3.3.8
провайдер	3.2.6
процесс	3.3.9
развитие устойчивое	3.1.2
разумность	3.1.4
растения сосудистые	3.1.17
результативность	3.3.5
риск	3.4.12
рост в интересах бедных	3.1.15
руководство высшее	3.3.2
сервисы экосистемные	3.1.7
система менеджмента	3.3.1
снимок текущего состояния	3.4.14
совместимость функциональная	3.6.3
сообщество	3.2.2
соответствие	3.4.3
среда окружающая	3.1.8

сторона заинтересованная 3.2.5
требование 3.4.11
требования законодательные и другие 3.4.2
улучшение постоянное 3.3.3
уровень качественный 3.1.4
уровень качественный высокий 3.1.4
устойчивость 3.1.1
устойчивость к воздействиям 3.1.3
цель 3.3.6
цикл жизненный 3.1.12
школа начальная 3.6.4
экосистема 3.1.6

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

accountability	3.1.5
audit	3.4.4
buyer	3.2.4
city	3.2.1
community	3.2.2
community infrastructure	3.6.1
competence	3.4.1
compliance obligations	3.4.2
conformity	3.4.3
continual improvement	3.3.3
corrective action	3.4.5
documented information	3.3.4
ecosystem	3.1.6
ecosystem services	3.1.7
effectiveness	3.3.5
elementary school	3.6.4
environment	3.1.8
environmental impact	3.1.9
evaluation	3.4.6
full-time enrolment	3.5.3
greenhouse gas emission	3.5.5
hazardous waste	3.1.10
impact	3.1.11
indicator	3.5.1
interested party	3.2.5
interoperability	3.6.3
legal requirements and other requirements	3.4.2
life cycle	3.1.12
life cycle cost	3.1.13
management system	3.3.1
measurement	3.4.7
metric	3.5.2
monitoring	3.4.8
natural disaster	3.1.14
nonconformity	3.4.9
objective	3.3.6
organization	3.2.3
outsource	3.3.7
part-time enrolment	3.5.4
performance	3.4.10
policy	3.3.8
primary education	3.6.4
process	3.3.9
pro-poor growth	3.1.15
provider	3.2.6
requirement	3.4.11
resilience	3.1.3
risk	3.4.12
safety	3.4.13
secondary education	3.6.5
smart community infrastructure	3.6.2
smartness	3.1.4
snapshot	3.4.14

solid waste 3.1.16
stakeholder 3.2.5
sustainability 3.1.1
sustainable development 3.1.2
top management 3.3.2
tertiary education 3.6.6
vascular plants 3.1.17

Библиография

[1] ISO 9000:2015, Quality management systems — Fundamentals and vocabulary (Системы менеджмента качества — Основные положения и словарь)

[2] ISO 10795:2011, Space systems — Programme management and quality — Vocabulary (Космические системы — Менеджмент и качество программ. Словарь)

[3] ISO 12620:2009[1)], Terminology and other language and content resources — Specification of data categories and management of a Data Category Registry for language resources (Терминология, другие языковые ресурсы и ресурсы содержания — Спецификация категорий данных и ведение реестра категорий данных для языковых ресурсов)

[4] ISO/TR 12773-1:2009, Business requirements for health summary records — Part 1: Requirements (Документация медико-санитарная. Организационно-коммерческие требования — Часть 1. Требования)

[5] ISO 13065:2015, Sustainability criteria for bioenergy (Критерии устойчивого развития в биоэнергетике)

[6] ISO 14001:2015, Environmental management systems — Requirements with guidance for use (Системы экологического менеджмента — Требования и руководство по применению)

[7] ISO 14064-1:2006, Greenhouse gases — Part 1: Specification with guidance at the organization level for quantification and reporting of greenhouse gas emissions and removals (Парниковые газы — Часть 1. Требования и руководство по количественному определению и отчетности о выбросах и удалении парниковых газов на уровне организации)

[8] ISO/IEC 14102:2008, Information technology — Guideline for the evaluation and selection of CASE tools (Информационные технологии — Руководство по оцениванию и выбору инструментальных CASE-средств)

[9] ISO 15392:2008, Sustainability in building construction — General principles (Способность поддержания баланса экономических, экологических и социальных аспектов в строительстве зданий — Общие принципы)

[10] ISO/IEC 15944-1:2011, Information technology — Business operational view — Part 1: Operational aspects of open-edi for implementation [Информационная технология. Представление деловых операций — Часть 1. Операционные аспекты реализации открытого электронного обмена данными (Open-edi)]

[11] ISO 18113-1:2009, In vitro diagnostic medical devices — Information supplied by the manufacturer (labelling) — Part 1: Terms, definitions and general requirements (Изделия медицинские для in vitro диагностики. Информация, предоставляемая производителем (этикетирование) — Часть 1. Термины, определения и общие требования)

[12] ISO 21007-1:2005, Gas cylinders — Identification and marking using radio frequency identification technology — Part 1: Reference architecture and terminology (Газовые цистерны — Идентификация и маркировка с использованием радиочастотной технологии идентификации — Часть 1. Опорная архитектура и терминология)

[13] ISO/IEC/IEEE 24765:2010, Systems and software engineering — Vocabulary (Системы и программотехника — Словарь)

[14] ISO 26000:2010, Guidance on social responsibility (Руководство по социальной ответственности)

[15] ISO 37101, Sustainable development in communities — Management system for sustainable development — Requirements with guidance for use (Устойчивое развитие сообщества — Система менеджмента устойчивого развития — Требования к руководству по использованию)

[16] ISO 37120, Sustainable development of communities — Indicators for city services and quality of life (Устойчивое развитие сообщества. Показатели городских услуг и качества жизни)

[17] ISO/TR 37150, Smart community infrastructures — Review of existing activities relevant to metrics (Интеллектуальные инфраструктуры сообщества — Обзор существующих видов деятельности, относящихся к системе показателей)

[18] ISO/TS 37151, Smart community infrastructures — Principles and requirements for performance metrics (Интеллектуальные инфраструктуры сообщества — Принципы и требования к системе рабочих показателей)

[19] ISO/IEC Guide 51:2014, Safety aspects — Guidelines for their inclusion in standards (Аспекты безопасности — Руководящие указания по включению их в стандарты)

[20] ISO Guide 73:2009, Risk management — Vocabulary (Менеджмент риска — Словарь)

[21] ISO Guide 82:2014, Guidelines for addressing sustainability in standards (Руководящие указания по рассмотрению уровня устойчивого развития в стандартах)

[22] OECD. Natural Resources and Pro-Poor Growth: The Economics and Politics, 20082)

[23] UNESCO Institute for Statistics, UOE data collection on education systems

---

[1)] Аннулирован.

УДК 658.562.351.354:006 ОКС 03.120.10

Ключевые слова: устойчивое развитие, адаптивность, сообщества, экосистема, жизненный цикл

БЗ 9—2018/10

Редактор *Е.А. Моисеева*
Технический редактор *И.Е. Черепкова*
Корректор *Е.Д. Дульнева*
Компьютерная верстка *И.А. Налейкиной*

Сдано в набор 09.08.2018. Подписано в печать 21.08.2018. Формат 60×84 1/8. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 2,32. Уч.-изд. л. 2,10.
Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Создано в единичном исполнении ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» для комплектования Федерального информационного фонда стандартов, 123001 Москва, Гранатный пер., 4.

gost.e-ecolog.ru gost.e-ecolog.ru

gost.e-ecolog.ru